Porównanie tłumaczeń Izajasza 48:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie ma pokoju – mówi JAHWE – dla bezbożnych! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A do bezbożnych JAHWE mówi: Nie zaznają pokoju! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie ma pokoju dla niegodziwych, mówi JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niemasz pokoju niepobożnym, mówi Pan. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie masz pokoju niezbożnym! mówi JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie ma pokoju dla bezbożnych - mówi Pan. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie mają pokoju bezbożni - mówi Pan. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bezbożni nie zaznają pokoju – mówi JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Nie ma pokoju dla bezbożnych” - mówi JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | (”Dla bezbożnych nie ma pokoju” - mówi Jahwe). |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не треба безбожним радіти, говорить Господь. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale nie ma pokoju dla niegodziwych – mówi WIEKUISTY. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Nie ma pokoju – rzekł JAHWE – dla niegodziwców”. |